

NEXT VN18.65

NEXT VN18.45

NEXT VN18.40

NEXT VN18.35

NEXT VN18.30

NEXT VN18.25

NEXT VN18.20

NEXT VN18.15

NEXT VN18.10

POLTI Vaporella®

MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION MANUAL MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS BEDIENTUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTRE O SEU PRODUTO

www.polti.com

 **POLTI®**
NATURAL HOME FEELING

**POLTI VAPORELLA NEXT
VN18.65**



**POLTI VAPORELLA NEXT
VN18.45 / VN18.35**



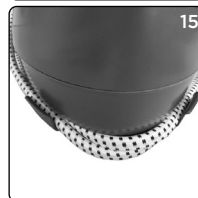
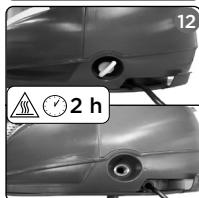
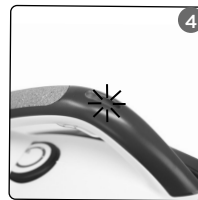
**POLTI VAPORELLA NEXT
VN18.40 / VN18.30**



**POLTI VAPORELLA NEXT
VN18.25 / VN18.15**



**POLTI VAPORELLA NEXT
VN18.20 / VN18.10**



OPTIONAL

PAEU0094



KALSTOP

x 20

FPAS0001



POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO
 POLTI VAPORELLA IRONING BOARD
 POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE
 POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO
 POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH
 POLTI VAPORELLA TÁBUA DE ENGOMAR

FPAS0044



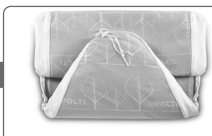
POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO ESSENTIAL
 POLTI VAPORELLA IRONING BOARD ESSENTIAL
 POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE ESSENTIAL
 POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO ESSENTIAL
 POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH ESSENTIAL
 VAPORELLA TÁBUA DE ENGOMAR ESSENTIAL

PAEU0202



TELO UNIVERSALE
 UNIVERSAL CLOTH
 HOUSSE UNIVERSELLE
 FUNDA UNIVERSAL
 UNIVERSAL-BÜGELTISCHBEZUG
 COBERTURA UNIVERSAL

PAEU0339



TELO XL PER POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO TOP
 XL COVER FOR POLTI VAPORELLA IRONING BOARD TOP
 HOUSSE XL POUR POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE TOP
 FUNDA XL PARA POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO TOP
 XL-BÜGELTISCHBEZUG FÜR POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH TOP
 COBERTURA XL PARA TÁBUA VAPORELLA TOP

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza autorizzati e sul sito **www.polti.com**.

The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers, an Authorised Polti Service Centre or online at **www.polti.com**.

Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers, un SAV agréé ou sur le site **www.polti.com**.

Los accesorios opcionales están en venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, Centros de Asistencia Autorizado o en la página web **www.polti.com**.

Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften, bei den autorisierten Kundendienstcenter oder auf **www.polti.com** erhältlich.

Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, um dos Centros de Assistência Autorizados ou no site **www.polti.com**.

BENVENUTO NEL MONDO DI Polti VAPORELLA

**POLTI VAPORELLA NEXT: POTENTE E VELOCE,
PROGETTATA PER UNA STIRATURA RAPIDA
ED EFFICACE**



ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito www.polti.com e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici e veloci le faccende domestiche.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX / FPASXXX accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 3.

Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito www.polti.com o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonché acquistare gli accessori e il materiale di consumo.

Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta applicata sulla scatola e sull'apparecchio.

Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: www.youtube.com/poltispa.

Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Polti Vaporella e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

ATTENZIONE: Le avvertenze di sicurezza sono riportate esclusivamente su questo manuale.

USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico come ferro da stiro con caldaia separata secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web www.polti.com.

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre modifiche estetiche, tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto **Polti Vaporella** può contenere già dell'acqua residua nella caldaia.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

QUALE ACQUA UTILIZZARE

Questo apparecchio è stato progettato per funzionare con acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare non utilizzare esclusivamente acqua demineralizzata pura ma una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio.

Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.

Se si utilizza solo acqua di rubinetto, si può ridurre la formazione di calcare utilizzando lo speciale anticalcare **Polti Kalstop (PAEU0094)**, distribuito da Polti e disponibile all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito www.polti.com.

Non utilizzare acqua distillata, acqua demineralizzata non diluita, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo), acqua profumata o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detergenti, disincrostanti, ecc..

1. PREPARAZIONE ALL'USO

1.1 Posizionare Polti Vaporella Next su una superficie stabile, piana e resistente al calore.

1.2 Aprire lo sportellino riempimento serbatoio (1). Riempire il serbatoio con acqua fino a raggiungere l'indicazione MAX presente sul serbatoio stesso (1).

Questa operazione deve essere sempre ese-

guita con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

È possibile riempire il serbatoio quando necessario senza fermarsi e attendere il raffreddamento dell'apparecchio.

1.3 Richiudere lo sportellino.

1.4 Svolgere il cavo alimentazione e inserire la spina in una presa di corrente idonea (2), dotata di collegamento a terra. La luce dell'interuttore  inizierà a lampeggiare. Estrarre e svolgere il tubo vapore.

1.5 Per accendere l'apparecchio premere . La luce dell'interuttore da lampeggiante diventerà fissa (3) e si accenderà assieme la spia riscaldamento ferro (4).

Il rumore che si avverte all'accensione dell'apparecchio, o periodicamente durante l'uso, è dovuto al sistema di ricarica dell'acqua.

2. REGOLAZIONE TEMPERATURA FERRO

Prima di stirare un capo è sempre necessario verificare i simboli sull'etichetta dello stesso con le istruzioni per il trattamento fornite dal produttore.

Controllare in base alla tabella seguente il tipo di stiratura più opportuno:

	Alte temperature - cotone, lino; Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione •••
	Medie temperature - lana, seta; Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione ••
	Basse temperature - sintetico, acrilico, nylon, poliestere; Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione •
	- non stirare - la stiratura a vapore ed i trattamenti a vapore non sono ammessi

ATTENZIONE: Per le basse temperature è sconsigliato l'utilizzo del vapore poiché potrebbe fuoriuscire dell'acqua dai fori della piastra. Per le medie temperature alternare l'utilizzo del vapore con l'utilizzo del ferro a secco per evitare la fuoriuscita dell'acqua dai fori della piastra.

Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto. Iniziare a stirare sempre dai capi di abbigliamento che si stirano a temperature più basse, per ridurre i tempi di attesa ed evitare il rischio di bruciare i tessuti.

3. STIRARE A VAPORE

3.1 Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito e regolare la temperatura del ferro da stiro (6) come da capitolo 2.

3.2 Attendere che la luce della spia pronto vapore (☼) di Polti Vaporella Next (5) sia accesa e fissa e che la spia riscaldamento del ferro sia spenta (4).

3.3 Premere il pulsante vapore sul ferro (7) per attivare la fuoriuscita del vapore dai fori della piastra. Procedere con la stiratura dei capi. Rilasciando il pulsante, il flusso si interrompe.

Alla prima richiesta di vapore, può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua dalla piastra, ciò è dovuto alla non perfetta stabilizzazione termica. Si consiglia pertanto di orientare il primo getto su un panno.

La spia riscaldamento si illumina e si spegne durante il funzionamento. Questo indica che la resistenza elettrica è entrata in funzione per mantenere costante la temperatura del ferro: continuare regolarmente la stiratura.

ATTENZIONE: Non lasciare il ferro caldo su nessuna superficie, riporlo sul tappetino poggiaferro con gommini antiscivolo ideati per resistere a temperature elevate.

4. FUNZIONE STEAM PULSE

(solo per i modelli POLTI VAPORELLA NEXT VN18.65 - VN18.45 - VN18.40 - VN18.35 - VN18.30 - VN18.25 - VN18.20)

Per una stiratura più semplice e veloce è possibile attivare la funzione STEAM PULSE (vapore intermittente) facendo un doppio click sul pulsante vapore del ferro (7). Il vapore intermittente penetra in profondità nei tessuti, velocizza e migliora la stiratura. In questa modalità il ferro inizierà ad alternare l'erogazione di vapore con un secondo di non emissione vapore.

Per disattivare la funzione, premere nuovamente il pulsante vapore del ferro.

Per riattivarla ripetere l'operazione descritta all'inizio.

La funzione Steam Pulse è consigliata anche per la stiratura verticale.

5. STIRATURA VERTICALE

E' possibile usare il ferro in posizione verticale per rimuovere le pieghe dai tessuti e/o per rinfrescare le fibre degli stessi, eliminando eventuali odori residui.

Tenere il ferro in posizione verticale, premere

il pulsante vapore (7) e se il tipo di tessuto lo permette sfiorare il tessuto leggermente con la piastra.

6. STIRATURA A SECCO

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito, regolare la temperatura del ferro da stiro (6), sulla temperatura più bassa, come da capitolo 2. Procedere con la stiratura senza premere il tasto vapore sul ferro.

Quando si stira a secco, prestare attenzione a non premere il pulsante vapore in quanto potrebbe verificarsi dell'uscita d'acqua dalla piastra.

7. FUNZIONE ECO

(solo per i modelli POLTI VAPORELLA NEXT VN18.65 - VN18.45 - VN18.40 - VN18.35 - VN18.30)

Con la funzione ECO, Polti Vaporella Next imposta automaticamente la pressione del vapore per un significativo risparmio energetico e nel contempo avere prestazioni ottimali per la stiratura di tutti i tessuti anche più resistenti (cotone / jeans / lino).

Per attivare o disattivare la funzione ECO, è sufficiente premere il tasto ECO sull'apparecchio (8).

8. FUNZIONE TURBO

Con la funzione TURBO puoi stirare rapidamente e con facilità anche i tessuti più pesanti, eliminando le pieghe più ostinate in un solo passaggio.

Non utilizzare questa modalità per la stiratura di capi sintetici, in seta e lana.

Per attivare questa funzione è sufficiente premere il tasto TURBO sull'apparecchio (9). La funzione Turbo ha una durata massima di 10 minuti. Per riattivarla premere nuovamente l'interruttore TURBO.

9. PIASTRA 360° FLUID CURVE TECHNOLOGY

L'innovativa piastra arrotondata multidirezionale con rivestimento antigraffio permette una stiratura a 360°. La punta di precisione arriva nei punti più difficili e la concentrazione del vapore in quest'area distende anche le pieghe più ostinate. I canali distribuiscono uniformemente il vapore che rende più scorrevole il ferro per una stiratura più rapida con meno sforzo.

10. FUNZIONE AUTO SPEGNIMENTO

Dopo 10 minuti di inutilizzo (calcolata dall'ultima operazione effettuata sull'apparecchio), la caldaia e il ferro si spengono automaticamente. La spia  lampeggia.

Per riattivare l'apparecchio premere l'interuttore .

11. MANCANZA ACQUA

La mancanza acqua nel serbatoio viene visualizzata dall'accensione della spia mancanza acqua () (10).

Per riprendere le operazioni basterà riempire il serbatoio come descritto nel capitolo 1.

12. MANUTENZIONE GENERALE

Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica assicurandosi che il prodotto si sia raffreddato.

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno umido.

Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

Per una buona manutenzione della caldaia consigliamo l'utilizzo di Polti Kalstop, lo speciale anticalcare, distribuito da Polti e disponibile all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito www.polti.com.

Pulire la piastra del ferro quando è completamente fredda con un panno umido o con una spugna non abrasiva.

13. CALC CLEANING PULIZIA DELLA CALDAIA (manutenzione straordinaria)



ATTENZIONE: Vapore.
Pericolo di scottatura!

ATTENZIONE: Pericolo di scottatura! Per effettuare qualsiasi operazione di accesso alla caldaia (rimozione tappo, riempimento, svuotamento) assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore e scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore.

Questa speciale funzione permette di allungare la vita di Polti Vaporella Next e indica automaticamente quando è necessario pulire la caldaia.

L'accensione della spia manutenzione non compromette il normale utilizzo dell'apparecchio. È infatti possibile continuare a stirare. Tuttavia procedere alla pulizia della caldaia all'accensione della spia, permetterà di mantenere più a lungo le perfette condizioni di funzionamento della vostra Polti Vaporella Next.

All'accensione della spia Calc Cleaning () (11) procedere nel seguente modo:

13.1 Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 2 ore, se è caldo.

13.2 Svuotare l'acqua dal serbatoio per evitarne la fuoriuscita.

13.3 Porre l'apparecchio su un lato per svitare il tappo caldaia (12).

13.4 Versare all'interno della caldaia 250 ml di acqua fredda.

ATTENZIONE: Non lasciare il ferro caldo su nessuna superficie riporlo sul tappetino poggiaferro con gommini antiscivolo ideati per resistere a temperature elevate.

13.5 Risciacquare la caldaia e versare l'acqua nel lavandino o in un contenitore apposito. Se l'acqua è molto sporca, ripetere l'operazione fino a quando l'acqua diventa pulita.

13.6 Inserire in caldaia 100 ml di acqua e riavvitare il tappo, assicurandosi che sia presente anche la guarnizione e che sia avvitato correttamente.

13.7 Riempire nuovamente il serbatoio acqua.

13.8 Ricollegare la spina di alimentazione (3) alla rete elettrica.

13.9 Premere l'interruttore .

13.10 Tenere premuto contemporaneamente, per almeno 5 secondi, l'interruttore Turbo e l'interruttore ON/OFF . La spia Calc Cleaning () si spegne.

13.11 È ora possibile riprendere il normale utilizzo dell'apparecchio.

14. SOSTITUZIONE GUARNIZIONE TAPPO CALDAIA



ATTENZIONE: Vapore.
Pericolo di scottatura!

ATTENZIONE: Pericolo di scottatura! Per effettuare qualsiasi operazione di accesso alla caldaia (rimozione tappo, riempimento, svuotamento) assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore e scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore.

Se la guarnizione del tappo caldaia risulta

danneggiata, sostituirla con l'apposito ricambio, come di seguito indicato:

14.1 Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 2 ore, se è caldo.

14.2 Svuotare l'acqua dal serbatoio per evitarne la fuoriuscita.

14.3 Porre l'apparecchio sul lato e svitare il tappo caldaia (12).

14.4 Rimuovere la guarnizione danneggiata.

14.5 Inserire la guarnizione nuova e spingerla fino alla sua sede.

14.6 Riavvitare il tappo caldaia, assicurandosi che sia avvitato correttamente.

La guarnizione è disponibile all'acquisto nei Centri Assistenza Autorizzati Polti (www.polti.com per la lista aggiornata).

15. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop è l'anticalcare per apparecchi a caldaia per lo stiro e la pulizia a vapore.

L'utilizzo costante di Polti Kalstop, ad ogni riempimento d'acqua del serbatoio:

- Prolunga la vita dell'apparecchio.
- Fa sì che il vapore emesso sia più secco.
- Previene le incrostazioni di calcare.
- Protegge le pareti della caldaia.
- Contribuisce al risparmio d'energia.

Polti Kalstop è in vendita in confezioni da 20 fiale presso i negozi di elettrodomestici, presso i centri assistenza tecnica autorizzati Polti e su www.polti.com.

16. RIMESSAGGIO

16.1 Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.

16.2 Attendere il completo raffreddamento del prodotto prima di riporlo.

16.3 Svuotare il serbatoio acqua.

16.4 Posizionare il ferro da stiro sopra il tappetino, inserendolo prima nella parte posteriore dell'apparecchio (13) e poi fissandolo con l'apposito slider di blocco (14) sulla parte anteriore dell'apparecchio.

16.5 Posizionare il monotubo nell'apposito alloggiamento posto sul fianco dell'apparecchio (15).

Prima di riporre Polti Vaporella Next accertarsi di bloccare il ferro spostando la leva dello slider su  (vedi punto 16.4).

17. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Dal ferro esce acqua al posto del vapore.	Manopola regolazione temperatura ferro posizionata sul valore minimo.	Verificare che la manopola regolazione temperatura ferro sia regolata sul valore medio / massimo.
	Prima erogazione.	Erogare su un panno fino a quando dai fori della piastra esca vapore.
Non esce vapore dal ferro.	Mancanza alimentazione.	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato alla rete elettrica e che l'interruttore  sia acceso.
	Serbatoio acqua vuoto.	Riempire il serbatoio acqua.
Esce poco vapore dal ferro.	Il vapore è secco e poco visibile, ma presente ed efficace.	È un fenomeno normale percepito in particolari condizioni ambientali.
L'apparecchio non si accende.	Interruttore  spento o lampeggiante.	Premere l'interruttore  e assicurarsi che l'apparecchio sia collegato alla rete elettrica.
Sui capi rimangono tracce d'acqua.	La fodera dell'asse da stiro è impregnata d'acqua poichè non è idonea alla potenza di un ferro a caldaia ad alta pressione.	Controllare che l'asse sia adatto (asse con griglia che previene la condensa).
Presenza d'acqua sotto l'apparecchio.	Tappo caldaia avvitato male.	Svitare e riavvitare il tappo caldaia (capitolo 13).
	Guarnizione del tappo caldaia rovinata.	Sostituire la guarnizione rovinata (capitolo 14).
In caso i problemi riscontrati persistano o non siano presenti nella tabella, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Polti (www.polti.com per la lista aggiornata) oppure al Servizio Clienti.		

GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo.

E' coperto dalla garanzia legale per i difetti di conformità esistenti al momento della consegna per due anni dalla data di acquisto come previsto dalla legislazione Europea, salvo condizioni diverse (periodo di validità e rimedi previsti) vigenti nel Paese in cui viene richiesta la garanzia; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.

Per attivare la garanzia e per maggiori informazioni visita www.polti.com

In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto.

La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.

In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione.
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto.
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, batterie, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni dovuti dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore.
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.

L'utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visita il sito www.polti.com.

SERVIZIO CLIENTI

Chiamando questo numero i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle tue domande e fornirti tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti Polti, oppure puoi consultare il nostro sito www.polti.com: troverai tutte le informazioni necessarie.

Numero Verde

800 162 162

WELCOME TO THE WORLD OF POLTİ VAPORELLA

**POLTİ VAPORELLA NEXT: POWERFUL AND FAST,
DESIGNED FOR RAPID AND EFFECTIVE IRONING**



ACCESSORIES FOR ALL NEEDS

When you visit www.polti.com or any top household appliance store, you will find a vast range of accessories to enhance the performance and convenience of your appliance and make cleaning your home even simpler.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX/FPASXXX listed next to each accessory on page 3.

If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service



REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website www.polti.com or call our Customer Services department to register your product.

You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.

To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the label, located on the box and on the appliance.

To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.



OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Want to know more? Visit our official channel:

www.youtube.com/poltispa.

We'll show you the natural power and ecological effectiveness of steam both for ironing and for cleaning, through many videos of Polti Vaporella and of all other products in Polti's world. Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!

ATTENTION: The safety warnings are only shown in this manual.

CORRECT USE OF THE PRODUCT

This appliance is intended for domestic use as an iron with separate boiler, in accordance with the descriptions and instructions contained in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. This manual is also available on the website www.polti.com.

POLTI S.p.A. reserves the right to make the aesthetic, technical and construction changes it deems necessary, without prior notice.

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your **Polti Vaporella** may contain some residual water in the boiler.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

WHICH WATER TO USE IN THE BOILER

This appliance has been designed to function with medium-hardness tap water between 8°F and 20°F. If the tap water is very hard, do not just use demineralised water but a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase.

Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.

If you only use tap water, you can reduce the formation of limescale by using the special **Polti Kalstop (PAEU0094)** anti-limescale product, distributed by Polti, and available for sale at all major domestic-appliance stores or online at www.polti.com.

Do not use distilled water, undiluted demineralised water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), scented water or water produced by other domestic appliances, by water softeners and filter jugs. Do not add chemical, natural, detergent, or limescale removing substances, etc.

1. PREPARATION FOR USE

1.1 Position Polti Vaporella Next on a stable, flat, heat-resistant surface.

1.2 Open the lid to fill the tank. Fill the water tank with water up to the MAX level marked on the water tank (1).

This operation must always be carried out with the power cable disconnected from the mains.

You can fill up the tank when necessary, with-

out stopping and waiting for the appliance to cool.

1.3 Close the cap.

1.4 Unwind the power cable and insert the plug in an appropriate mains socket (2), which is earthed. The light on the switch  will start to flash. Take out and unwind the steam hose.

1.5 To turn on the appliance press . The light on the switch will change from flashing to constant (3) and the iron heating light (4) will also come on.

The sound emitted on switching on your appliance and periodically during use, is due to the water refilling system and is quite normal.

2. IRON TEMPERATURE ADJUSTMENT

Before ironing an item of clothing, always check the symbols on its label, for the instructions provided by the manufacturer.

Check, based on the following table, the most appropriate type of ironing:

	High temperature - cotton, linen: Set the iron temperature adjustment knob to the position •••
	Medium temperature - wool, silk: Set the iron temperature adjustment knob to the position ••
	Low temperature - synthetic, acrylic, nylon, polyester: Set the iron temperature adjustment knob to the position •
	- Do not iron - Steam ironing and steam treatment not allowed

WARNING: For low temperature we do not recommend the use of steam since water could come out from the holes on the soleplate. For medium temperature alternate the use of steam and dry ironing to avoid water leaking from the holes on the soleplate.

Divide the laundry according to the symbols on the garment labels or according to the kind of fabric. Always start ironing with the garments that require the lowest temperature, in order to reduce the waiting times and avoid the risk of burning the fabrics.

3. STEAM IRONING

3.1 Make sure that section 1 has been completed and regulate the temperature of the iron (6) as described in section 2

3.2 Wait until the “steam ready” indicator ()

) of Polti Vaporella Next (5) is on and constant and the iron heating indicator light (4) is off.

3.3 Press the steam button on the iron (7) to make the steam come out from the holes in the soleplate. Start ironing the garments. Releasing the button, the flow stops.

When first using the steam, there may be some drops of water leaking out of the plate, this is due to imperfect thermal stabilization. We therefore recommend that the first jet of steam be directed onto a cloth.

The heating indicator light turns on and off during use. This indicates that the electrical resistor has started to work to keep the temperature in the iron steady: continue ironing normally.

WARNING: Do not place the hot iron directly on any surface. Polti Vaporella is equipped with an iron rest mat with soft non-slip inserts designed to resist high temperatures.

4. STEAM PULSE FUNCTION

(only for models POLTI VAPORELLA NEXT VN18.65 - VN18.45 - VN18.40 - VN18.35 - VN18.30 - VN18.25 - VN18.20)

The STEAM PULSE function (intermittent steam) can be activated for quick and easy ironing, by double-clicking on the steam button of the iron (7). The intermittent steam penetrates further into the fabric, speeding up and improving the ironing. In this mode, the iron will alternate between emitting steam and not emitting steam.

To deactivate this function, press the steam button of the iron again.

To reactivate, repeat the procedure from the beginning.

The Steam Pulse function is also recommended for vertical ironing.

5. VERTICAL IRONING

It is possible to use the iron vertically to remove creases from fabrics and/or to freshen up the fibres, eliminating possible residual odours.

Hold the iron in a vertical position, press the steam button (7), and if permissible based on the type of fabric, touch the fabric lightly with the plate.

6. DRY IRONING

Make sure that section 1 has been followed, adjusting the temperature of the iron (6) to the lowest temperature as in section 2. Con-

tinue with the ironing without pressing the steam button on the iron.

During dry ironing, take care not to push the steam release button on the iron since some water drops can come out from the soleplate.

7. ECO FUNCTION

(only for models POLTI VAPORELLA NEXT VN18.65 - VN18.45 - VN18.40 - VN18.35 - VN18.30)

With the ECO function, Polti Vaporella Next automatically sets the steam pressure for significant energy savings and at the same time ensures excellent performance for ironing all fabrics, including the most resistant ones (cotton / jeans / linen).

To activate or deactivate the ECO function, just press the ECO button on the appliance (8).

8. TURBO FUNCTION

Using the TURBO function, you can quickly and easily iron even the heaviest fabrics, smoothing out the most stubborn creases in one go.

Do not use this mode for ironing synthetic, silk and wool clothing.

To activate this function, just press the TURBO button on the appliance (9). The Turbo function has a maximum duration of 10 minutes. To reactivate it just press the TURBO switch again.

9. 360° FLUID CURVE TECHNOLOGY PLATE

The innovative multidirectional rounded soleplate with a scratch-resistant covering allows for 360° ironing. The pointed tip reaches the most difficult areas and the concentration of steam in this area smooths even the most stubborn creases. The channels distribute the steam evenly, making the iron slide more easily for faster ironing with less effort.

10. AUTOMATIC SWITCH-OFF

After 10 minutes without use (calculated from the last operation carried out on the appliance), the boiler and the iron switch off automatically. The indicator light  flashes.

To re-activate the appliance, press the switch .

11. OUT OF WATER

A lack of water in the tank is identified by the out-of-water light coming on () (10).

To restart operations just fill the water tank again as described in section 1.

12. GENERAL MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance on the device, always unplug it from the power mains making sure that the product has cooled down before proceeding.

To clean the outside of the appliance, use only use a damp cloth.

Do not use detergents of any type.

For good maintenance of the boiler we suggest using Polti Kalstop, the special anti-limescale product, distributed by Polti, and available for sale at all major domestic-appliance stores or online at www.polti.com.

Clean the iron soleplate when it is completely cold with a damp cloth or with a non-abrasive sponge.

13. CALC CLEANING OF THE BOILER

(special maintenance)



WARNING: Steam.
Risk of scalding!

WARNING: Risk of scalding! When accessing the boiler (removing the cap, filling up, emptying), ensure that the appliance is switched off at the power switch and has been disconnected from the mains for at least two hours.

This special function makes it possible to extend the life of Polti Vaporella Next and automatically indicates when the boiler needs to be cleaned.

The maintenance light coming on does not affect normal use of the appliance. It is possible to continue ironing. However, cleaning the boiler when the light comes on will keep your Polti Vaporella Next in perfect operating condition for longer.

When the Calc Cleaning light comes on () (11) proceed as follows:

13.1 Disconnect the appliance and let it cool down for at least 2 hours, if it is hot.

13.2 Empty the water from the tank to prevent leaking.

13.3 Place the appliance onto its side to unscrew the boiler cap (12).

13.4 Pour 250 ml of cold water into the boiler.

WARNING: Do not exceed the quantity of water recommended and pour it slowly into the boiler, paying attention not to let it overflow.

13.5 Rinse out the boiler and pour the water away into the sink or into a container for collecting dirty water. If the water is very dirty, repeat the operation until it is clean.

13.6 Put 100 ml of water into the boiler and screw back the cap. Make sure that the seal is in and the cap is screwed on properly.

13.7 Refill the water tank.

13.8 Reconnect the plug to the mains electricity (3).

13.9 Press the switch .

13.10 Press the Turbo switch and the ON/OFF switch  together for at least five seconds. The Calc Cleaning light () will turn off.

13.11 Now the appliance can be used normally again.

14. REPLACEMENT BOILER CAP GASKET



WARNING: Steam.
Risk of scalding!

WARNING: Risk of scalding! When accessing the boiler (removing the cap, filling up, emptying), ensure that the appliance is switched off at the power switch and has been disconnected from the mains for at least two hours.

If the gasket of the boiler cap is damaged, replace it with the approved spare part, as described below:

14.1 Unplug the appliance and let it cool down for 2 hours at least, if it is hot.

14.2 Empty the water from the tank to prevent leaking.

14.3 Place the appliance onto its side and unscrew the boiler cap (12).

14.4 Remove the damaged washer.

14.5 Insert the new gasket and push it in place.

14.6 Screw the boiler cap back on, making sure that it is screwed on correctly.

The spare gasket can be purchased from authorized Polti Service centres (check on www.polti.com for the updated list).

15. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop is the limescale product for appliances with boiler for ironing and steam

cleaning.

Regular use of Polti Kalstop, every time the tank is filled with water:

- Extends the life of the appliance.
- Allows emission of a “drier” steam
- Prevents limescale build up.
- Protects the walls of the boiler.
- Contributes to saving energy.

Polti Kalstop is sold in packages of 20 phials at household appliance stores, at Polti authorized service centres and at www.polti.com.

16. STORAGE

16.1 Turn off the appliance and disconnect from the mains electricity.

16.2 Wait for the appliance to cool down completely before storing it.

16.3 Empty the water tank.

16.4 Position the iron on top of the mat, inserting it into the back section of the appliance first (13) and then securing it with the locking slider (14) located on the front section of the appliance.

16.5 Place the tube into the hook on the side of the unit (15).

Before storing Polti Vaporella Next, make sure that the iron is locked by setting the lever on the slider to  (see point 16.4).

17. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Water comes out of the iron instead of steam.	Temperature dial is turned to minimum value.	Check that the iron temperature adjustment dial is set to medium/high.
	When first switched on.	Emit onto a cloth until steam comes out of the holes in the plate.
Steam does not come out of the iron.	No power.	Make sure that the appliance is connected to the mains and the switch  is on.
	Water reservoir empty.	Fill the water tank.
Little steam comes out of the iron.	The steam is dry and not very visible, but present and effective.	This is a normal phenomenon seen in particular environmental conditions.
The appliance does not turn on.	Switch  off or flashing.	Press the switch  and make sure that the appliance is connected to the mains.
Traces of water remain on the garments.	The ironing board cover is saturated with water as the board is not suited to the power of an iron with a boiler.	Check that the ironing board is suitable (a board with a mesh top that prevents condensation).
Water under the appliance.	Boiler cap screwed on incorrectly.	Unscrew the boiler cap and screw it back on (section 13).
	Seal of the boiler cap damaged.	Replace the damaged seal (section 14).
If problems persist or are not listed above, please contact a Polti Authorised Service Centre (www.polti.com for the updated list) or contact Customer Services.		

WARRANTY

This appliance is for domestic and household use only.

It is covered by a legal warranty against defects existing at the time of delivery for two years from the date of purchase, as provided for by European law, unless otherwise specified by conditions (expiry and remedies provided for) in force in the country in which the warranty is requested; date of purchase must be confirmed with a document valid for tax purposes issued by the seller.

To activate the warranty and for further information, visit www.polti.com

For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase.

This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold with respect to the seller.

This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty period, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the customer is not liable to pay for any work or materials. In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge.

To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty period.

WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect.
- Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract.
- Any defect resulting from force majeure (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering).
- Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti.
- Damage caused by the customer.
- Parts (filter, brush, hose, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear.
- Any damage caused by limescale.
- Defects resulting from lack of maintenance/cleaning according to the manufacturer's instructions.
- Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance.

Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty.

Polti takes no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance.

To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website www.polti.com.

BIENVENUE DANS LE MONDE DE POLTI VAPORELLA

**POLTI VAPORELLA NEXT : PUISSANT ET RAPIDE,
CONÇU POUR UN REPASSAGE FACILE
ET EFFICACE**



DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

Consultez notre site www.polti.com ou rendez-vous dans un magasin d'électroménagers bien assorti : vous y trouverez une vaste gamme d'accessoires permettant d'augmenter la performance et la facilité d'utilisation de votre aspirateur pour un nettoyage domestique encore plus simple.

Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence 'PAEUXXXX / FPASXXX' mentionnée à côté de chaque accessoire sur la page 3.

Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service client pour plus d'informations.



ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site www.polti.com et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables. Pour enregistrer votre produit, vous devez saisir, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette appliquée sur la boîte et sur l'appareil. Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre chaîne officielle : www.youtube.com/poltispa.

Nous allons vous démontrer le pouvoir naturel et l'efficacité écologique de la vapeur à la fois pour le repassage et le nettoyage, à travers de nombreuses vidéos de Polti Vaporella et des produits de l'univers Polti.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION: Les consignes de sécurité sont mentionnées seulement sur ce manuel.

UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil est destiné à un usage domestique comme fer à repasser avec chaudière séparée, conformément aux descriptions et aux instructions contenues dans le présent manuel. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet www.polti.com.

POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes modifications esthétiques, techniques et constructives qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, la chaudière de **Polti Vaporella** peut contenir de l'eau résiduelle.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE

Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °f. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, ne pas utiliser uniquement d'eau déminéralisée pure, mais un mélange de 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.

Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.

Si l'on utilise uniquement de l'eau du robinet, on peut réduire la formation de tartre en utilisant l'anticalcaire spécial **Polti Kalstop (PAEU0094)**, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site www.polti.com. N'utiliser ni eau distillée, ni eau déminéralisée non diluée, ni eau de pluie ou eau contenant des adjuvants (comme, à titre d'exemple, de l'amidon ou du parfum), ni eau parfumée ou eau produite par d'autres appareils électroménagers, des adoucisseurs ou des carafes filtrantes.

Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

1. PRÉPARATION À L'UTILISATION

1.1 Placer Polti Vaporella Next sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.

1.2 Ouvrir le volet de remplissage réservoir. Remplir le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX. prévu sur ce dernier (1).

Toujours effectuer cette opération après avoir débranché le câble d'alimentation du secteur. Il est possible de remplir le réservoir, si nécessaire, sans s'arrêter de travailler ni attendre que l'appareil refroidisse.

1.3 Refermer le couvercle.

1.4 Dérouler le câble d'alimentation et le brancher à une prise de courant appropriée (2) et équipée d'une connexion de mise à la terre. Le voyant de l'interrupteur  commence à clignoter. Extraire et dérouler le tube vapeur.

1.5 Pour allumer l'appareil, appuyer sur . Le voyant de l'interrupteur cesse de clignoter et reste allumé de manière fixe (3). Le voyant de chauffage du fer s'allume également (4).

Le bruit émis par votre appareil à l'allumage ou pendant l'utilisation est dû au système de remplissage de l'eau.

2. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DU FER

Avant de repasser un tissu, il est toujours opportun de vérifier les symboles sur l'étiquette de celui-ci, avec les instructions données par le fabricant. Contrôler, sur la base du tableau ci-dessous, le genre de repassage recommandé:

	<u>Haute température - coton, lin:</u> Mettre le bouton de réglage de température du fer sur la position •••
	<u>Moyenne température - laine, soie:</u> Mettre le bouton de réglage de température du fer sur la position ••
	<u>Faible température - synthétique, acrylique, nylon, polyester:</u> Mettre le bouton de réglage de température du fer sur la position •
	- Ne pas repasser - Repassage vapeur et traitement vapeur non autorisé

ATTENTION: Pour la faible température nous recommandons d'utiliser la vapeur car l'eau pourrait sortir par les trous de la semelle. Pour la température moyenne, il est préférable d'alterner l'utilisation de la vapeur et du fer sec pour éviter une fuite d'eau par les trous de la semelle.

Séparer le linge selon les symboles repris sur les étiquettes ou, en l'absence, selon le type de tissus. Toujours commencer le repassage avec le linge qui nécessite la plus basse température, dans le but de réduire le temps d'attente et éviter le risque de brûlure des tissus.

3. REPASSAGE A LA VAPEUR

3.1 Vérifier que le chapitre 1 est terminé et régler la température du fer (6) comme décrit au chapitre 2.

3.2 Attendre que le voyant vapeur prête (☼) de Polti Vaporella Next (5) soit allumé de manière fixe et que le voyant de chauffage du fer soit éteint (4).

3.3 Enfoncer le bouton vapeur sur le fer (7) pour faire sortir la vapeur par les trous de la semelle. Passer au repassage des vêtements. En relâchant le bouton, le débit de vapeur cesse.

A la première sortie de vapeur, une fuite de quelques gouttes d'eau de la semelle peut se présenter. Ceci est dû à la stabilisation thermique imparfaite. Il est donc conseillé d'orienter le premier jet sur un chiffon.

Le voyant de chauffage s'allume et s'éteint durant le fonctionnement. Cela indique que la résistance électrique fonctionne pour maintenir constante la température du fer: continuer à repasser normalement.

ATTENTION: Ne placez pas le fer chaud sur n'importe quel type de surface. Polti Vaporella est équipé d'un fer avec des inserts antidérapants pour résister aux hautes températures.

4. FONCTION STEAM PULSE

(uniquement pour les modèles Polti Vaporella NEXT VN18.65 - VN18.45 - VN18.40 - VN18.35 - VN18.30 - VN18.25 - VN18.20)

Pour un repassage plus simple et rapide, activer la fonction STEAM PULSE (vapeur intermittente) en double-cliquant sur le bouton vapeur du fer (7). La vapeur intermittente pénètre en profondeur dans les tissus, accélère et améliore la qualité de repassage. Dans ce mode, le fer commence à alterner la distribution de vapeur et un seconde de non distribution de vapeur.

Pour désactiver la fonction, appuyer de nouveau sur le bouton vapeur du fer.

Pour la réactiver, répéter l'opération décrite

ci-dessus.

La fonction Steam Pulse est également conseillée pour le repassage vertical.

5. REPASSAGE VERTICAL

Il est possible d'utiliser le fer verticalement pour enlever les plis des tissus et/ou rafraîchir les fibres, en éliminant d'éventuelles odeurs résiduelles.

Tenir le fer en position verticale, appuyer sur le bouton vapeur (7) et si le type de tissu le permet, l'effleurer légèrement avec le fer.

6. REPASSAGE À SEC

S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées, régler la température du fer à repasser (6) sur la température la plus basse, comme indiqué dans le chapitre 2. Repasser sans appuyer sur le bouton débit vapeur du fer.

Lorsque l'on repasse à sec, éviter d'appuyer sur le bouton débit vapeur, car de l'eau pourrait s'écouler de la semelle du fer.

7. FONCTION ECO

(uniquement pour les modèles Polti Vaporella NEXT VN18.65 - VN18.45 - VN18.40 - VN18.35 - VN18.30)

Avec la fonction ECO, Polti Vaporella Next règle automatiquement la pression de la vapeur pour réaliser une économie d'énergie importante, tout en assurant des performances optimales pour le repassage de tous les tissus, même les plus résistants (coton/jeans/lin).

Pour activer ou désactiver la fonction ECO, il suffit d'appuyer sur le bouton ECO sur l'appareil (8).

8. FONCTION TURBO

Avec la fonction TURBO, vous pouvez repasser rapidement et facilement les tissus les plus lourds, en enlevant les plis les plus tenaces en un seul passage.

Ne pas utiliser ce mode pour repasser les matières synthétiques, la soie et la laine.

Pour activer cette fonction, il suffit d'appuyer sur le bouton TURBO sur l'appareil (9). La fonction Turbo a une durée maximale de 10 minutes. Pour la réactiver, appuyer à nouveau sur l'interrupteur TURBO.

9. SEMELLE 360° FLUID CURVE TECHNOLOGY

L'innovante semelle arrondie multidirectionnelle avec revêtement anti-rayures permet

un repassage à 360°. La pointe de précision atteint les endroits les plus difficiles et la concentration de vapeur dans cette zone aplatit les plis les plus tenaces. Les canaux distribuent uniformément la vapeur et le fer glisse ainsi plus facilement, pour un repassage plus rapide demandant moins d'efforts.

10. FONCTION ARRÊT AUTOMATIQUE

Au bout de 10 minutes d'inutilisation (temps calculé à partir de la dernière opération effectuée sur l'appareil), la chaudière et le fer s'éteignent automatiquement. Le voyant ☺ clignote.

Pour réactiver l'appareil, appuyer à nouveau sur l'interrupteur ☺.

11. ABSENCE D'EAU

L'absence d'eau dans le réservoir est signalée par l'allumage du voyant d'absence d'eau (☹) (10).

Pour reprendre les opérations, il suffit de remplir le réservoir d'eau comme décrit au chapitre 1.

12. ENTRETIEN GÉNÉRAL

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, s'assurer que l'appareil a refroidi puis débrancher le cordon d'alimentation.

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon mouillé.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

Pour un entretien de la Chaudière nous suggérons d'utiliser le produit anti-calcaire spécial Kalstop, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site www.polti.fr.

Nettoyer la semelle du fer quand il est complètement froid avec un tissu humide ou avec une éponge non-abrasive

13. CALC CLEANING NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE

(entretien extraordinaire)



ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !

ATTENTION: Danger de brûlure ! Avant d'accéder à la chaudière (retrait du bouchon, remplissage, vidange), éteindre l'appareil au niveau de l'interrupteur et débrancher l'appareil pendant au moins 2 heures.

Cette fonction spéciale permet de prolonger le cycle de vie de Polti Vaporella Next, dans la mesure où elle indique automatiquement quand il est nécessaire de nettoyer la chaudière.

L'allumage du voyant d'entretien n'empêche pas d'utiliser l'appareil normalement. Il est possible de continuer à repasser. Toutefois, procéder au nettoyage de la chaudière dès que le voyant s'allume permet de maintenir plus longtemps les conditions de fonctionnement optimales de votre Polti Vaporella Next.

Lorsque le voyant Calc Cleaning (☹) (11) s'allume, procéder comme suit :

13.1 Débrancher l'appareil et le laisser refroidir pendant au moins 2 heures, s'il est chaud.

13.2 Vider le réservoir d'eau pour éviter les déversements.

13.3 Placer l'appareil sur le côté pour dévisser le bouchon de la chaudière (12).

13.4 Verser dans la chaudière 250 ml d'eau froide.

ATTENTION: Ne pas dépasser la quantité d'eau recommandée et versez-la lentement dans la chaudière, en accordant une attention toute particulière à ne pas laisser déborder.

13.5 Rincer la chaudière et vider l'eau dans l'évier ou dans un récipient prévu à cet effet.

Si l'eau est très sale, répéter l'opération jusqu'à ce qu'elle soit propre.

13.6 Mettre 100 ml d'eau dans la chaudière et revisser le bouchon. Assurez-vous que le joint et le bouchon soient bien vissés.

13.7 Remplir de nouveau le réservoir d'eau.

13.8 Rebrancher la fiche d'alimentation (3) au réseau électrique.

13.9 Appuyer sur l'interrupteur ☺.

13.10 Maintenir enfoncés pendant au moins 5 secondes l'interrupteur Turbo et l'interrupteur ON/OFF en même temps ☺. Le voyant Calc Cleaning (☹) s'éteint.

13.11 Il est alors possible de réutiliser normalement l'appareil.

14. REMPLACEMENT JOINT BOUCHON CHAUDIERE



**ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !**

ATTENTION: Danger de brûlure ! Avant d'accéder à la chaudière (retrait du bouchon, remplissage, vidange), éteindre l'appareil au niveau de l'interrupteur et débrancher l'appareil pendant au moins 2 heures.

Si le joint du bouchon de la chaudière est endommagé, le remplacer par la pièce de rechange appropriée, comme indiqué ci-après:

14.1 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant deux heures au moins, tant qu'il est chaud.

14.2 Vider le réservoir d'eau pour éviter les déversements.

14.3 Placer l'appareil sur le côté et dévisser le bouchon de la chaudière (12).

14.4 Enlever le joint endommagé.

14.5 Insérer le nouveau joint et l'enfoncer dans son logement.

14.6 Revisser le bouchon de la chaudière en s'assurant qu'il est bien serré.

Le joint de rechange est disponible dans les SAV agréés Polti (consulter www.polti.fr pour la liste mise à jour).

15. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop est un anticalcaire pour appareils à chaudière pour repassage et nettoyage à la vapeur.

L'utilisation constante de Polti Kalstop à chaque remplissage d'eau du réservoir:

- allonge la durée de vie de l'appareil ;
- fait en sorte que la vapeur émise soit plus sèche ;
- prévient les incrustations de calcaire ;
- protège les patois de la chaudière ;
- permet d'économiser de l'énergie.

Polti Kalstop est en vente dans des emballages de 20 ampoules dans les magasins d'appareils électroménagers, les centres d'assistance technique agréés par Polti ou sur www.polti.com.

16. RANGEMENT DE L'APPAREIL

16.1 Éteindre et débrancher l'appareil du secteur.

16.2 Attendre que l'appareil soit complètement refroidi avant de le ranger.

16.3 Vider le réservoir eau.

16.4 Placer le fer à repasser sur le tapis, en l'insérant d'abord dans la partie arrière de l'appareil (13) puis en le bloquant avec le curseur de blocage (14) situé sur la partie avant de l'appareil.

16.5 Placer le monotube dans l'espace prévu à cet effet sur le côté de l'appareil (15).

Avant de ranger Polti Vaporella Next, veiller à bloquer le fer en déplaçant le levier du curseur sur  (voir point 16.4).

17. DEPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
De l'eau sort du fer à la place de la vapeur.	Bouton de réglage de la température du fer placé sur la valeur minimum.	Vérifier que le bouton de réglage de la température du fer soit réglé sur la valeur moyenne/maximum.
	Première distribution.	Diriger le jet sur un chiffon jusqu'à ce que la vapeur sorte des trous du fer.
Aucune vapeur ne sort fer.	Absence d'alimentation.	S'assurer que l'appareil est branché au réseau et que l'interrupteur  est allumé.
	Réservoir d'eau vide.	Remplir le réservoir d'eau.
Une quantité faible de vapeur sort du fer.	La vapeur est sèche et peu visible, mais présente et efficace.	Il s'agit d'un phénomène normal perçu dans certaines conditions ambiantes.
L'appareil ne s'allume pas.	Interrupteur  éteint ou cli- gnotant.	Appuyer sur l'interrupteur  et s'assurer que l'appareil est branché au réseau.
Il reste des traces d'eau sur les vêtements.	La housse de la planche à repasser est imprégnée d'eau car elle n'est pas appropriée pour la puissance d'un fer avec chaudière.	S'assurer que la planche est appropriée (munie d'une grille prévenant la condensation).
Présence d'eau sous l'appareil.	Bouchon de la chaudière mal vissé.	Dévisser et revisser le bouchon de la chaudière (chapitre 13).
	Joint du bouchon de la chaudière abîmé.	Remplacer le joint abîmé (chapitre 14).
Si les problèmes ci-dessus persistent ou ne sont pas indiqués merci de contacter la station technique agréée (www.polti.fr pour la liste à jour) ou contacter le Service Consommateur.		

GARANTIE

Cet appareil est réservé exclusivement à un usage domestique et ménager.

Il est couvert par la garantie légale pour les défauts de conformité existants au moment de la livraison pendant deux ans à partir de la date d'achat, comme prévu par la législation européenne, sauf conditions différentes (période de validité et solutions prévues) en vigueur dans le pays où la demande de garantie est effectuée ;

la date d'achat doit être attestée par un document fiscal valable délivré par le vendeur.

Pour activer la garantie et pour en savoir plus, consulter le site www.polti.com

En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.

La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.

Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine. En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site www.polti.com

BIENVENIDO AL MUNDO DE POLTI VAPORELLA

**POLTI VAPORELLA NEXT: POTENTE Y RÁPIDA,
DISEÑADA PARA UN PLANCHADO
RÁPIDO Y EFICAZ**



ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web www.polti.com y en las mejores tiendas de electrodomésticos encontrará una amplia gama de accesorios para potenciar las prestaciones y la practicidad de uso de su aparato y facilitar aún más la limpieza del hogar.

Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX / FPASXXX indicado a continuación de cada accesorio en la página 3.

Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio de Atención al Cliente para más información.



REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web www.polti.com o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.

Para registrar su producto, deberá indicar sus datos personales y el número de serie (SN) que figura en la etiqueta colocada en la caja y en el aparato.

Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial:
www.youtube.com/poltispa.

Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor, tanto en el planchado como en las tareas de limpieza a través de numerosos videos de Polti Vaporella y de todos los demás productos del mundo Polti.

¡Suscríbase al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros videos!

ATENCIÓN: Los avisos de seguridad están indicados sólo en el manual

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado al uso doméstico como plancha con caldera separada, según las descripciones e instrucciones que figuran en este manual. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web www.polti.com.

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones estéticas, técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto, **Polti Vaporella** puede contener agua en la caldera.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

QUÉ AGUA UTILIZAR

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con la habitual agua del grifo común, con una dureza media comprendida entre 8° y 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, no utilizar exclusivamente agua desmineralizada sino utilizar una mezcla formada por 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada disponible en el mercado. No utilizar exclusivamente agua desmineralizada.

Aviso: informarse sobre la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.

Si se usa sólo agua del grifo, la formación de cal puede reducirse con el descalcificante especial **Polti Kalstop (PAEU0094)**, distribuido por Polti y disponible en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web www.polti.com.

No utilice agua destilada, agua desmineralizada no diluida, agua de lluvia o agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume), agua perfumada o agua producida por otros electrodomésticos, por ablandadores o jarras filtrantes.

No introduzca sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

1. PREPARACIÓN PARA EL USO

1.1 Coloque Polti Vaporella Next en una superficie estable, llana y resistente al calor.

1.2 Abra la tapa de llenado del depósito. Rellene el depósito con agua hasta alcanzar la

indicación MAX presente en dicho depósito (1).

Antes de realizar esta operación es necesario desconectar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica.

Es posible llenar el depósito cuando sea necesario sin detenerse ni esperar a que el aparato se enfríe.

1.3 Vuelva a cerrar la tapa.

1.4 Desenrolle el cable de alimentación e introducir el enchufe en una toma de corriente adecuada (2), provista de conexión a tierra. La luz del interruptor  empezará a parpadear. Extraiga y desenrolle el tubo de vapor.

1.5 Para encender el aparato, pulse . La luz del interruptor pasará de intermitente a fija (3) y se encenderá al mismo tiempo el piloto de calentamiento de plancha (4).

El rumor que se escucha al conectar el aparato y periódicamente durante su utilización, es debido al sistema de recarga de agua.

2. REGULACIÓN TEMPERATURA PLANCHA

Antes de planchar una prenda es importante verificar los símbolos indicados en la etiqueta de la misma con las instrucciones previstas por el fabricante.

Establecer el tipo de planchado de acuerdo con las instrucciones siguientes:

	Altas temperaturas – algodón, lino: Ajustar la maneta de regulación temperatura plancha en la posición •••
	Medias temperaturas – lana, seda: Ajustar la maneta de regulación temperatura plancha en la posición ••
	Bajas temperaturas – sintético, acrílico, nylon, poliéster: Ajustar la maneta de regulación temperatura plancha en la posición •
	- no planchar - el planchado a vapor y los tratamientos a vapor no están admitidos

ATENCION: Para las bajas temperaturas se desaconseja el uso del vapor porque la suela podría expulsar agua. Para las temperaturas medias alternar el uso del vapor con el uso de la plancha en seco para evitar que la suela expulse agua.

Subdividir la colada a planchar según el símbolo indicado en la etiqueta aplicada en las prendas o, en caso que no tenga, por tipo de tejido. Iniciar el planchado siempre por las prendas de vestir que se planchan a temperaturas más bajas, para reducir los tiempos de espera y evitar el riesgo de quemar los tejidos.

3. PLANCHADO CON VAPOR

3.1 Asegúrese que se han seguido las indicaciones del Capítulo 1 y regule la temperatura de la plancha (6) según el capítulo 2.

3.2 Espere a que la luz del piloto listo vapor (☁) de Polti Vaporella Next (5) esté encendida y fija y que el piloto de calentamiento de plancha esté apagado (4).

3.3 Pulse el botón de vapor en la plancha (7) para activar la salida de vapor a través de los orificios presentes en la suela. Comience con el planchado de las prendas. Soltando el botón la salida se interrumpe.

La primera vez que se pulsa el botón de vapor, se puede producir la pérdida de algunas gotas de agua de la plancha. Esto se debe a una estabilización térmica imperfecta. Por tanto, se recomienda orientar el primer chorro hacia un paño.

El piloto de calentamiento se ilumina y se paga durante el funcionamiento. Esto indica que la resistencia eléctrica ha entrado en funcionamiento para mantener constante la temperatura de la plancha: continuar el planchado con normalidad.

ATENCIÓN: No coloque la plancha caliente en ninguna superficie. Polti Vaporella está dotada de un posa-planchas con gomas antideslizantes diseñadas para resistir temperaturas elevadas.

4. FUNCIÓN STEAM PULSE

(solo para los modelos POLTI VAPORELLA NEXT VN18.65 - VN18.45 - VN18.40 - VN18.35 - VN18.30 - VN18.25 - VN18.20)

Para un planchado más simple y rápido es posible activar la función STEAM PULSE (vapor intermitente) pulsando dos veces el botón de vapor de la plancha (7). El vapor intermitente penetra a fondo en los tejidos, acelera y mejora el planchado. Con esta función, la plancha alternará el suministro de vapor con un segundo sin emisión de vapor.

Para desactivar la función, pulse nuevamente el botón de vapor de la plancha.

Para volver a activarla, repeta la operación descrita al inicio.

La función Steam Pulse también se recomienda para el planchado vertical.

5. PLANCHADO VERTICAL

Es posible usar la plancha en posición vertical para eliminar las arrugas de los tejidos y/o para refrescar las fibras de los tejidos, eliminando eventuales olores residuales.

Mantener la plancha en posición vertical, pulsar el botón de vapor (7) y, si el tipo de tejido lo permite, rozarlo ligeramente con la plancha.

6. PLANCHADO EN SECO

Asegúrese de que el Capítulo 1 se haya realizado y regule la temperatura de la plancha (6) a la temperatura más baja, como se indica en el capítulo 2. Realice el planchado sin pulsar la tecla de vapor en la plancha.

Cuando se plancha en seco, tener cuidado de no pulsar el botón de salida de vapor, ya que podría salir agua de la placa.

7. FUNCIÓN ECO

(solo para los modelos Polti Vaporella NEXT VN18.65 - VN18.45 - VN18.40 - VN18.35 - VN18.30)

Con la función ECO, Polti Vaporella Next configura automáticamente la presión del vapor para un ahorro significativo de energía y, al mismo tiempo, obtener prestaciones óptimas para el planchado de todos los tejidos, incluso los más resistentes (algodón / vaqueros / lino).

Para activar o desactivar la función ECO, es suficiente pulsar la tecla ECO en el aparato (8).

8. FUNCIÓN TURBO

Con la función TURBO, puedes planchar rápidamente y con facilidad incluso los tejidos más difíciles, eliminando las arrugas más difíciles con una sola pasada.

No utilizar este modo para el planchado de prendas sintéticas, seda y lana.

Para activar esta función, es suficiente pulsar la tecla TURBO en el aparato (9). La función Turbo tiene una duración máxima de 10 minutos. Para reactivarla, pulsar de nuevo el interruptor TURBO.

9. SUELA 360° FLUID CURVE TECHNOLOGY

La innovadora suela redondeada multidireccional con revestimiento antiarañazos permite un planchado a 360°. La punta de precisión alcanza los puntos más difíciles y la concentración de vapor en esta zona alisa incluso las arrugas más difíciles. Los canales distribuyen con uniformidad el vapor, lo que hace que la plancha se deslice mejor, para un planchado más rápido con menos esfuerzo.

10. FUNCIÓN DE AUTO APAGADO

Después de 10 minutos sin utilizar la plancha (calculados a partir de la última operación efectuada en el aparato) se apagan automáticamente tanto la caldera como la plancha. El piloto  parpadea.

Para volver a activar el aparato, presionar el interruptor .

11. FALTA DE AGUA

La falta de agua en el depósito se visualiza al encenderse el piloto de falta de agua () (10). Para retomar las operaciones, bastará con llenar de nuevo el depósito de agua como se describe en el capítulo 1.

12. MANTENIMIENTO GENERAL

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufe siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica asegurándose de que el producto se haya enfriado. Para la limpieza exterior del aparato, utilice exclusivamente un paño húmedo. No utilice detergentes de ningún tipo.

Para un buen mantenimiento de la caldera aconsejamos el uso de el anti-calcáreo especial Kalstop, distribuido por Polti y disponible en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web www.polti.com.

13. CALC CLEANING LIMPIEZA DE LA CALDERA

(mantenimiento extraordinario)



ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

ATENCIÓN: ¡Peligro de quemaduras! Para realizar cualquier operación de acceso a la caldera (retirada del tapón, llenado, vaciado) asegurarse de haber apagado el aparato mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas.

Esta función especial, permite extender la vida de Polti Vaporella Next e indica automáticamente cuándo es necesario limpiar la caldera.

El encendido del piloto de mantenimiento no compromete el uso normal del aparato. De hecho, se puede seguir planchando. Sin embargo, proceder a la limpieza de la caldera al encenderse el piloto permitirá mantener durante más tiempo Polti Vaporella Next en perfectas condiciones de funcionamiento.

Al encenderse el piloto Calc Cleaning () (11), proceder de la manera siguiente:

13.1 Desconecte el aparato y dejarlo enfriar al menos 2 horas, si está caliente.

13.2 Vacíe el agua del depósito para evitar pérdidas.

13.3 Coloque el aparato de lado para desenroscar el tapón de la caldera (12) .

13.4 Vierta en la caldera 250 ml de agua fría.

ATENCIÓN: No supere la cantidad de agua indicada y verterla lentamente dentro de la caldera, con cuidado de que no desborde.

13.5 Aclare la caldera y luego vierta el agua en un lavabo o recójala en un recipiente para agua sucia.

Si el agua está muy sucia, repetir la operación hasta que salga agua limpia.

13.6 Introduzca en la caldera 100 ml de agua y atornillar el tapón, cerciorándose que esté presente también la guarnición y que sea atornillado correctamente

13.7 Vuelva a llenar el depósito de agua.

13.8 Vuelva a conectar el enchufe de alimentación (3) a la red eléctrica.

13.9 Pulse el interruptor .

13.10 Mantenga pulsados al mismo tiempo, durante al menos 5 segundos, el interruptor Turbo y el interruptor ON/OFF . El piloto Calc Cleaning () se apaga.

13.11 Ahora puede reanudar el funcionamiento normal del aparato.

14. SUSTITUCIÓN DE LA JUNTA DEL TAPÓN DE LA CALDERA



ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

ATENCIÓN: ¡Peligro de quemaduras! Para realizar cualquier operación de acceso a la caldera (retirada del tapón, llenado, vaciado) asegurarse de haber apagado el aparato mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas.

Si la junta del tapón de la caldera está dañada, sustituirla con la pieza de recambio adecuada como se indica a continuación:

14.1 Desenchufe el aparato y dejarlo enfriar durante al menos dos horas, si está caliente.

14.2 Vacíe el agua del depósito para evitar pérdidas.

14.3 Coloque el aparato de lado y desenrosque el tapón de la caldera (12) .

14.4 Quite la junta dañada.

14.5 Introduzca la junta nueva y empújela hasta que entre en su alojamiento (15).

14.6 Vuelva a enroscar el tapón de la caldera, asegurándose de que esté bien apretado.

La junta está disponible para su compra en los Centros de Asistencia Técnica Polti (www.polti.com).

15. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop es el anti-calcáreo para equipos a caldera, para el planchado o la limpieza a vapor.

El uso constante de Polti Kalstop en cada llenado de agua en el depósito:

- Prolonga la vida útil del aparato.
- Hace que el vapor emitido sea más seco.
- Evita las incrustaciones de cal.
- Protege las paredes de la caldera.
- Contribuye al ahorro de energía.

Polti Kalstop se vende en envases de 20 ampollas en tiendas de electrodomésticos, en centros de asistencia técnica autorizados de Polti o en www.polti.com

16. CONSERVACIÓN

16.1 Apague el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.

16.2 Espere a que el producto se enfríe completamente antes de rellenarlo.

16.3 Vacíe el depósito del agua.

16.4 Coloque la plancha sobre la alfombrilla, introduciéndola primero por la parte trasera del aparato (13) y luego fijándola con el pertinente deslizador de bloqueo (14) en la parte delantera del aparato.

16.5 Colocar el monotubo en el alojamiento específico ubicado al costado del equipo (15). Antes de guardar Polti Vaporella Next, asegúrese de bloquea la plancha desplazando la palanca del deslizador a  (ver punto 16.4).

17. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
De la plancha sale agua en lugar de vapor.	Mando de regulación de temperatura de la plancha situado en el valor mínimo.	Compruebe que el mando de regulación de temperatura de la plancha esté regulado en el valor medio / máximo.
	Primer suministro.	Aplique en un paño hasta que salga vapor de los orificios de la suela.
No sale vapor de la plancha.	Falta de alimentación.	Asegúrese de que el aparato esté conectado a la red eléctrica y de que el interruptor $\odot$ esté encendido.
	Depósito del agua vacío.	Llene el depósito con agua..
Sale poco vapor de la plancha.	El vapor está seco y poco visible, pero presente y eficaz.	Es un fenómeno normal percibido en condiciones ambientales especiales.
El aparato no se enciende.	Interruptor $\odot$ apagado o intermitente.	Pulse el interruptor $\odot$ y asegúrese de que el aparato esté conectado a la red eléctrica.
En las prendas quedan restos de agua.	LEl forro de la tabla de planchar está impregnado de agua porque no es adecuado para la potencia de una plancha con caldera.	Compruebe que la tabla sea adecuada (tabla de planchar con rejilla que previene la condensación).
Presencia de agua bajo el aparato.	Tapón de la caldera mal enroscado.	Desenrosque y vuelva a enroscar el tapón de la caldera (capítulo 13).
	Junta del tapón de la caldera estropeada.	Sustituya la junta estropeada (capítulo 14).
En caso que los problemas encontrados persistan o no estén presentes en este listado, dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado Polti (www.polti.com para ver el listado actualizado) o a Atención al Cliente.		

GARANTÍA

Este aparato está reservado a un uso exclusivamente doméstico.

Está cubierto por la garantía legal por los defectos de conformidad existentes al momento de la entrega durante dos años desde la fecha de compra como prevé la legislación europea, salvo condiciones diferentes (período de validez y soluciones previstas) vigentes en el país donde se requiere la garantía;

la fecha de compra se debe comprobar con un documento válido para los efectos fiscales emitido por el vendedor.

Para activar la garantía y para más información, visitar www.polti.com

En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra.

La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor.

La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

LA GARANTÍA CUBRE

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material. En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía.

LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación
- Las averías debidas a uso indebido y
- diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto;
- Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, batería, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Posibles daños causados por la cal.
- Averías debidas a falta de
- mantenimiento/limpieza según las instrucciones del fabricante.
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web www.polti.com

WILLKOMMEN IN DER WELT VON POLTI VAPORELLA

**POLTI VAPORELLA NEXT:
LEISTUNGSSTARK UND SCHNELL,
FÜR SCHNELLES UND WIRKUNGSVOLLES
BÜGELN ENTWICKELT**



ZUBEHOER FUER ALLE BEDUERFNISSE

Auf unserer Internetseite www.polti.com und in den besten Elektrogeschäften finden Sie eine große Auswahl an Zubehör, damit Ihr Staubsauger praktischer und leistungsfähiger und die Hausarbeit somit leichter wird.

Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX / FPASXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 3).

Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice, um mehr Informationen zu erhalten.



REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website www.polti.com oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen.

Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem Etikett auf der Verpackung und auf dem Produkt finden.

Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



OFFIZIELLER YOUTUBE- KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal:
www.youtube.com/poltispa.

Mit einer großen Anzahl an Videos demonstrieren wir Ihnen die natürliche Kraft und Umweltverträglichkeit des Dampfes sowohl beim Bügeln als auch beim Reinigen mit Heißdampf und noch viele andere Produkte aus dem Sortiment von Polti.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

ACHTUNG: Die Sicherheitsbestimmungen finden Sie exklusiv in dieser Bedienungsanleitung.

SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt als Bügeleisen mit separatem Heizkessel entsprechend den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Vorschriften und Anweisungen bestimmt. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Webseite www.polti.com eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Technische, optische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Alle unsere Produkte werden strengen Tests unterzogen, bevor sie die Fabrik verlassen. Daher können im **Polti Vaporella** bereits Wasserreste vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS

Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (Härtemittel zwischen 8° und 20° fH) konzipiert. Sollte das Leitungswasser sehr kalkhaltig sein, nicht ausschließlich demineralisiertes Wasser verwenden, sondern ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % im Handel erhältlichem demineralisiertem Wasser.

Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.

Wenn nur Leitungswasser verwendet wird, kann die Kalkbildung mit dem speziellen Entkalker Grundstoffen **Polti Kalstop (PAEU0094)** reduziert werden, der von Polti vertrieben wird und in den besten Haushaltsgeschäften oder über unsere Website www.polti.com erhältlich ist.

Kein destilliertes Wasser, nicht verdünntes demineralisiertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm), parfümiertes Wasser oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern oder Wasserfilterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen.

1. VORBEREITUNG DES GERÄTS

1.1 Polti Vaporella Next auf einer stabilen, ebenen und wärmeresistenten Fläche aufstellen.

1.2 Die Klappe zum Füllen des Heizkessels öffnen. Die Klappe zum Füllen des Heizkessels öffnen (1).

Hierfür muss in jedem Fall vorher der Netzstecker vom elektrischen Netz getrennt werden. Der Wassertank kann bei Bedarf ohne Unterbrechung und Abwarten des Abkühlens des Geräts mit Wasser gefüllt werden.

1.3 Die Klappe wieder schließen.

1.4 Vorsichtig das Netzkabel abwickeln und es in eine geeignete und geerdete Steckdose (2) stecken. Das Licht des Schalters  beginnt zu blinken. Das Dampfrohr abwickeln und herausziehen.

1.5 Zum Einschalten des Geräts  drücken. Das vorher blinkende Licht des Schalters leuchtet jetzt durchgehend (3) und schaltet sich zusammen mit der Heizanzeige des Bügeleisens (4) ein.

Das Geräusch, das beim Einschalten und während des Betriebes hört, kommt von der Pumpe, die regelmäßig Wasser aus dem ständig nachfüllbaren Behälter in den Kessel pumpt.

2. REGULIERUNG DER BÜGELEISENTEMPERATUR

Vor dem Bügeln eines Kleidungsstücks, sollten stets die sich auf dem Etikett desselben befindlichen Symbole mit den vom Hersteller gegebenen Pflegeanweisungen überprüft werden. Kontrollieren Sie anhand der folgenden Tabelle die zweckmäßigste Bügelart:

	Hohe Temperaturen: -Baumwolle, Leinen: Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position...
	Mittlere Temperaturen: - Wolle, Seide: Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position ..
	Niedrige Temperaturen: Synthetik, Acryl, Nylon, Polyester: Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position •
	- nicht Bügeln - Dampfbügeln und Dampfbehandlungen nicht erlaubt

ACHTUNG: Beim Bügeln mit niedrigen Temperaturen sollte man keinen Dampf verwenden, da anstelle von Dampf Wasser aus den dafür vorgesehen Öffnungen an der Bügelsohle des Bügeleisens austreten kann. Beim Bügeln auf mittleren Temperaturen wechseln Sie zwischen Trockenbügeln und Dampfbügeln zwischendurch, um zu verhindern, dass Wasser anstelle von Dampf austritt.

Sortieren Sie die Bügelwäsche gemäß der Etikettierung der Kleidungsstücke oder nach Textilart. Bügeln Sie zunächst die Wäsche, die sich mit niedrigen Temperaturen bügeln lässt, um die Wartezeiten beim Aufheizen zu verkürzen und um zu vermeiden, dass gegebenenfalls Kleidungsstücke durch zu große Hitze beschädigt werden.

3. DAMPFBÜGELN

3.1 Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind und regulieren Sie die Temperatur des Bügeleisens (7) gemäß Kapitel 2. 3.2 Abwarten bis das Licht der Dampfbereitstellungs-Anzeige (☼) von Polti Vaporella Next (5) eingeschaltet ist und durchgehend leuchtet und die Heizanzeige (4) vom Bügeleisen erloschen ist.

3.3 Durch Drücken des Dampfabgabeknopfes (7) auf dem Bügeleisen tritt Dampf aus den Löchern in der Bügelsohle aus. Mit dem Bügeln der Kleidung fortfahren. Bei Loslassen dieser Taste wird der Dampfstrom unterbrochen.

Bei der ersten Dampfausgabe können einige Wassertröpfchen aus der Bügelsohle treten. Grund hierfür ist eine nicht erfolgte Temperaturstabilisierung. Es ist daher empfehlenswert, den ersten Strahl auf ein Tuch zu richten.

Die Kontrollleuchte für das Aufheizen leuchtet auf und erlischt während der Verwendung. Dies weist darauf hin, dass sich der elektrische Widerstand angeschaltet hat, um eine konstante Temperatur des Bügeleisens beizubehalten: es kann normal weiter gebügelt werden.

ACHTUNG: Das heiße Bügeleisen niemals auf irgendeine Oberfläche abstellen. Die Bügeleisenstation verfügt über eine Abstellfläche, die mit einem hitzeresistenten und Antirutsch-Material beschichtet ist.

4. STEAM PULSE-FUNKTION

(Nur bei den Modellen Polti Vaporella NEXT VN18.65 - VN18.45 - VN18.40 - VN18.35 - VN18.30 - VN18.25 - VN18.20)

Zum leichteren und schnelleren Bügeln ist es möglich, die Funktion STEAM PULSE (Dampfstrahl erfolgt stoßweise) durch Doppelklick auf den Dampfknopf (7) zu aktivieren. Durch diese Funktion dringt der Dampf tief in die Stoffe ein, wobei das Bügeln beschleunigt und verbessert wird. Mit dieser Funktion erfolgt die Dampfabgabe abwechselnd mit einer Sekunde ohne Dampfabgabe.

Um die Funktion auszuschalten, erneut den Dampfknopf drücken.

Um die Funktion wieder zu aktivieren, die oben beschriebenen Schritte wiederholen.

Für vertikales Dampfbügeln wird auch die Steam Pulse Funktion empfohlen.

5. VERTIKALES BÜGELN

Es ist möglich, dass Bügeleisen in vertikaler Position einzusetzen, um Falten zu entfernen oder um die Fasern aufzufrischen und eventuelle unangenehme Gerüche aus den Textilien zu entfernen.

Dazu das Bügeleisen senkrecht halten, den Dampfschalter (7) drücken und, wenn der Stoff dazu geeignet ist, diesen mit der Sohle leicht berühren.

6. BÜGELN OHNE DAMPF

Sicherstellen, dass die Anweisungen im Kapitel 1 durchgeführt wurden, die Temperatur des Bügeleisens (6) auf die niedrigste Stufe einstellen, wie in Kapitel 2 angegeben. Mit dem Bügeln fortfahren, ohne dabei die Dampftaste zu drücken.

Wird ohne Dampf gebügelt, darauf achten, dass nicht versehentlich die Taste Dampf-abgabe gedrückt wird, da Wasser aus der Sohle austreten könnte.

7. FUNKTION „ECO“

(Nur bei den Modellen Polti Vaporella NEXT VN18.65 - VN18.45 - VN18.40 - VN18.35 - VN18.30)

Mit der ECO-Funktion stellt Polti Vaporella Next den Dampfdruck automatisch so ein, dass bedeutende Energieeinsparungen erreicht werden und gleichzeitig eine hervorragende Leistung beim Bügeln auch der widerstandsfähigsten Stoffe erzielt wird (Baumwolle / Jeans / Leinen).

Um die ECO-Funktion ein- oder auszuschalten, einfach erneut die ECO-Taste (8) auf dem Gerät drücken.

8. TURBO-FUNKTION

Mit der Funktion TURBO können einfach und in kürzester Zeit auch schwerste Stoffarten gebügelt und die hartnäckigsten Falten in einem einzigen Arbeitsgang geglättet werden.

Diesen Modus nicht zum Bügeln von Kleidungsstücken aus synthetischem Gewebe, Seide und Wolle verwenden.

Um diese Funktion einzuschalten, reicht es, die TURBO-Taste (9) auf dem Gerät zu drücken.

ken. Die Turbo-Funktion hat eine Maximaldauer von 10 Minuten. Um diese erneut einzuschalten einfach die Taste TURBO nochmals drücken.

9. SOHLE MIT 360° FLUID CURVE TECHNOLOGY

Die innovative flexible abgerundete Bügelsohle mit kratzfester Beschichtung ermöglicht ein 360°-Bügeln. Die Präzisionsspitze erreicht die schwierigsten Stellen und die Dampfkonzentration in diesem Bereich glättet auch die hartnäckigsten Falten. Die Kanäle verteilen den Dampf gleichmäßig, um das Bügeln zu erleichtern und zu beschleunigen.

10. FUNKTION AUTOMATISCHES ABSCHALTEN

Wird das Gerät 10 Minuten nicht benutzt (berechnet ab dem letzten Arbeitsgang am Gerät), schalten sich der Heizkessel und das Bügeleisen automatisch aus. Die Kontrollleuchte  blinkt.

Um das Gerät wieder einzuschalten, Taste  betätigen.

11. FEHLEN VON WASSER

Ein Wassermangel im Tank wird durch das Aufleuchten der Leuchtanzeige Wassermangel () (10) angezeigt.

Für die Wiederaufnahme des ordnungsgemäßen Betriebs genügt es, den Wassertank gemäß Kapitel 1 aufzufüllen.

12. ALLGEMEINE WARTUNG

Vor jeder Wartungsmaßnahme stets den Netzstecker abziehen und sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist. Um das Gerät außen zu reinigen, nur ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.

Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

Für eine optimale Instandhaltung der Bügelstation empfehlen wir das Produkt Polti Kalstop, ein spezielles Produkt, basierend auf einem Entkalker, der von Polti vertrieben wird und in den besten Haushaltsgeschäften oder über unsere Website www.polti.com erhältlich ist. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch oder Schwamm nur wenn sie abgekühlt ist.

13. CALC CLEANING KESELREINIGUNG (außergewöhnliche Wartung)



ACHTUNG: Dampf.
Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG: Verbrennungsgefahr! Bei jedwem Zugriff auf den Dampfkessel (Abnahme der Kappe, Füllen, Leeren) sicherstellen, dass das Gerät mit dem entsprechenden Schalter ausgeschaltet und seit mindestens 2 Stunden vom Stromnetz getrennt wurde.

Diese Sonderfunktion ermöglicht es, die Lebensdauer des Polti Vaporella Next durch automatische Anzeige, wenn die Kesselreinigung erforderlich ist, zu verlängern.

Das Aufleuchten der Wartungsanzeige beeinträchtigt nicht den normalen Gebrauch des Geräts. Es kann weiter gebügelt werden. Wenn Sie jedoch den Kessel bei Aufleuchten der Wartungsanzeige reinigen, können Sie die optimalen Betriebsbedingungen Ihres Polti Vaporella Next länger bewahren.

Beim Aufleuchten der Anzeige Calc Cleaning () (11) wie folgt vorgehen:

13.1 Das Gerät vom Netz trennen und mindestens 2 Stunden lang abkühlen lassen, wenn es erhitzt ist.

13.2 Um das Austreten des Wassers zu vermeiden, den Tank entleeren.

13.3 Das Gerät auf die Seite legen und den Kesselverschluss (12) aufschrauben.

13.4 In den Dampfkessel 250 ml kaltes Wasser füllen.

ACHTUNG: Überschreiten Sie nicht die angegebene Wassermenge und schütten Sie das Wasser langsam in das Innere des Heizkessels ohne das Wasser überlaufen zu lassen.

13.5 Den Heizkessel ausspülen und das Wasser in das Waschbecken oder einen passenden Behälter für Schmutzwasser entleeren.

Sollte das Wasser sehr schmutzig sein, diese Tätigkeit so lange wiederholen, bis das Wasser sauber ist.

13.6 Füllen Sie 100 ml Wasser in den Heizkessel und schrauben Sie den Verschluss zu. Überprüfen Sie, ob die Dichtung vorhanden ist und dass der Schraubverschluss richtig verschlossen ist.

13.7 Erneut den Wassertank füllen.

13.8 Das Netzkabel (3) wieder an das Stromversorgungsnetz anschließen.

13.9 Den Schalter drücken.

13.10 Halten Sie den Turbo-Schalter und den EIN / AUS-Schalter gleichzeitig für mindestens 5 Sekunden gedrückt. Die Anzeige Calc Cleaning () erlischt.

13.11 Nun kann das Gerät wieder normal verwendet werden.

14. AUSTAUSCH DER DICHTUNG DES HEIZKESSELVERSCHLUSSES



ACHTUNG: Dampf.
Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG: Verbrennungsgefahr! Bei jedwem Zugriff auf den Dampfkessel (Abnahme der Kappe, Füllen, Leeren) sicherstellen, dass das Gerät mit dem entsprechenden Schalter ausgeschaltet und seit mindestens 2 Stunden vom Stromnetz getrennt wurde.

Ist die Dichtung des Heizkesselverschlusses beschädigt, diese durch das entsprechende Ersatzteil wie folgt ersetzen:

14.1 Schalten Sie das Gerät ab und lassen Sie es für mind. 2 Stunden abkühlen, sofern es noch warm ist.

14.2 Leeren Sie zuerst den Tank, um ein versehentlichen Austreten des Wassers bei diesem Vorgang zu verhindern.

14.3 Das Gerät dafür auf die Seite legen und den Kesselverschluss (12) aufschrauben.

14.4 Die beschädigte Dichtung entfernen.

14.5 Die neue Dichtung aufsetzen und in ihren Sitz schieben.

14.6 Den Kesselverschluss wieder festschrauben, und dabei darauf achten, dass er richtig eingeschraubt ist.

Die Dichtung ist käuflich erhältlich bei den autorisierten Kundendienstzentren Polti (www.polti.com). Die Liste der Kundendienstzentren finden Sie aktualisiert auf der Homepage.

15. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop ist der Kalklöser für Dampfkesselgeräte zum Dampfbügeln und Dampfreinigen. Die regelmäßige Anwendung von Polti Kalstop bei jedem Befüllen des Wassertanks:

- Verlängert die Lebensdauer des Gerätes.
- Lässt trockeneren Dampf austreten.
- Beugt Kalkablagerungen vor.
- Schützt die Kesselwände.
- Trägt zur Energieeinsparung bei.

Polti Kalstop ist in Packungen von 20 Ampullen in Haushaltsgeschäften, bei autorisierten Polti Kundendienstzentren oder unter www.polti.com erhältlich.

16. AUFBEWAHRUNG

16.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.

16.2 Bevor Sie die Bügelstation eventuell verstauen, muss sie komplett ausgekühlt sein.

16.3 Den Wassertank leeren.

16.4 Das Bügeleisen auf die Auflage stellen. Dazu zuerst an der Rückseite einsetzen (13) und danach mit dem entsprechenden Sperrschieber (14) an der Vorderseite (Spitze) befestigen.

16.5 Den Dampfschlauch in die dafür vorgesehene Halterung an der Seite des Geräts klemmen (15).

Vor der Aufbewahrung des Polti Vaporella Next sicherstellen, dass das Bügeleisen durch den Sperrschieber  blockiert ist (siehe Punkt 16.4).

17. STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Aus dem Bügeleisen kommt Wasser statt Dampf.	Der Drehschalter für die Bügeleisentemperatureinstellung ist auf die niedrigste Stufe eingestellt.	Kontrollieren, dass der Temperaturregler des Bügeleisens im mittleren/hohen Bereich eingestellt ist.
	Erste Abgabe.	So lange den Strahl auf ein Tuch richten, bis aus den Löchern der Sohle Dampf austritt.
Das Bügeleisen gibt keinen Dampf aus.	Mancanza alimentazione. Fehlende Stromversorgung.	Kontrollieren, dass das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist und der Schalter  gedrückt ist.
	Wassertank leer.	Befüllen Sie den Tank mit Wasser.
Das Bügeleisen gibt wenig Dampf aus.	Der Dampf ist trocken und kaum sichtbar, tritt aber aus und wirkt.	Diese Situation ist normal und tritt unter besonderen Umgebungsbedingungen auf.
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Schalter  aus oder blinkt.	Den Schalter  drücken und kontrollieren, dass das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.
Auf der Kleidung bleiben Wasserspuren.	Der Bügeleisenbrettbezug ist feucht, da das Brett nicht für die Leistung eines Dampfbügeleisens geeignet ist.	Kontrollieren, dass das Bügelbrett geeignet ist (Bügelbrett mit Lochgitter zum Verhindern von Kondenswasser).
Vorhandensein von Wasser unter dem Gerät.	Der Kesselverschluss ist nicht richtig zugeschraubt	Den Kesselverschluss (Kapitel 13) abschrauben und wieder aufschrauben.
	Die Dichtung des Kesselverschlusses ist beschädigt.	Die beschädigte Dichtung (Kapitel 14) erneuern.
Für den Fall, dass sich die Mängel nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an einen von Polti autorisierten Kundendienst (siehe www.polti.com mit der aktualisierten Kundendienst-Liste).		

GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Die gesetzliche Gewährleistung gilt zwei Jahre lang ab Kaufdatum für Konformitätsmängel, die bereits bei Lieferung bestanden, wie gemäß EU-Rechtsvorschriften vorgesehen, vorbehaltlich anders lautender Bedingungen (Geltungszeitraum und vorgesehene Mängelbehebung), die in dem Land gelten, in dem die Gewährleistung in Anspruch genommen wird.

Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.

Zum Aktivieren der Garantie und für weitere Informationen besuchen Sie bitte www.polti.com

Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden. Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.

Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.

Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Batterie, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter www.polti.com einsehen.

BEM-VINDO AO MUNDO DE POLTI VAPORELLA

**POLTI VAPORELLA NEXT: POTENTE E RÁPIDA,
CONCEBIDA PARA ENGOMAR RÁPIDA
E EFICAZMENTE**



ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso sítio www.polti.com e nas melhores lojas de eletrodomésticos, encontrará uma vasta gama de acessórios para melhorar o desempenho e a praticidade de uso do seu aparelho e tornar a limpeza de casa ainda mais simples.

Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX / FPASXXX listado perto de cada acessório na página 4.

Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.



REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site www.polti.com ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registe o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.

Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de série (SN) que se encontra na etiqueta aplicada na caixa ou no aparelho.

Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de série, insira-o no espaço específico no verso da capa deste manual.



CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial:
www.youtube.com/poltispa.

Mostramos-lhe a eficácia da força natural e ecológica do vapor, tanto na passagem a ferro como nas tarefas de limpeza através de numerosos vídeos de Polti Vaporella e de todos os demais produtos do mundo Polti.

Inscryva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo. **ATENÇÃO:** As normas de segurança são somente indicadas neste manual.

USO CORRETO DO PRODUTO

Este aparelho está destinado ao uso doméstico, como ferro de engomar com caldeira separada, segundo as descrições e instruções contidas neste manual. Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site www.polti.com.

A POLTI S.p.A. reserva-se o direito de efetuar as alterações estéticas, técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem a obrigação de aviso prévio.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, a **Polti Vaporella** pode conter já água residual na caldeira.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

QUAL A ÁGUA RECOMENDADA

Este aparelho foi concebida para funcionar com água da torneira com uma dureza média entre 8° e 20°F. Se a água da torneira contém muito calcário, não utilizar exclusivamente água desmineralizada pura mas uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada, disponível no mercado.

Aviso: Informar-se sobre a dureza da água junto ao departamento técnico municipal ou junto à entidade de fornecimento de água local.

Caso utilize somente água da torneira, pode-se reduzir a formação de calcário utilizando o anti-calcário especial **Polti Kalstop (PAEU0094)** distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site www.polti.com.

Não usar água destilada, água desmineralizada não diluída, água de chuva ou água com aditivos (como por exemplo: amido ou perfume), água perfumada ou água resultante de outros eletrodomésticos, amaciadores e jarras filtrantes.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc.

1. PREPARAÇÃO PARA O USO

1.1 Coloque a Polti Vaporella Next sobre uma superfície estável, plana e resistente ao calor.

1.2 Abrir a porta de enchimento do reservatório. Encha o depósito com água até atingir a indicação MAX presente no próprio depósito (1). Esta operação deverá ser feita sempre com o

cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

É possível encher o depósito quando necessário sem parar e aguardar o arrefecimento do aparelho.

1.3 Fecha a porta do reservatório.

1.4 Desenrole o cabo de alimentação e ligue a ficha a uma tomada adequada (2) dotada de ligação à terra. A luz do interruptor  começa a piscar. Extraia e desenrole o tubo do vapor.

1.5 Para ligar o aparelho prima . A luz do interruptor deixa de piscar e fica fixa (3) e acende-se simultaneamente o indicador luminoso de aquecimento do ferro (4).

O ruído que se ouve quando se liga o aparelho e periodicamente durante a sua utilização é devido ao sistema de recarga de água.

2. REGULAÇÃO DE TEMPERATURA DO FERRO.

Antes de engomar uma peça, é melhor verificar os símbolos da etiqueta da peça, para consultar as instruções de tratamento dadas pelo fabricante.

Controle o tipo de engomagem mais adequada de acordo com a tabela a seguir:

	Altas temperaturas – Algodão, linho; Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição ***
	Temperaturas médias – lã, seda; Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição **
	Baixas temperaturas – sintético, acrílico, nylon, poliéster; Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição *
	- Não engomar - A engomagem a vapor e os tratamentos a vapor não estão permitidos

ATENÇÃO: Para as baixas temperaturas desaconselha-se o uso do vapor por que a base poderia expelir água. Para as temperaturas médias alternar o uso do vapor com o uso do ferro em seco para evitar que a base expulse água.

Subdividir a placa de engomar segundo o símbolo indicado na etiqueta aplicada aos tecidos ou, em caso que não tenha, por tipo de tecido, iniciar a engomagem pela roupa de vestir que se engoma a temperaturas mais baixas para reduzir os tempos de espera e evitar o risco de queimar os tecidos.

3. ENGOMAR A VAPOR

3.1 Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1 e regule a temperatura do ferro (6) segundo o capítulo 2.

3.2 Espere que a luz do indicador luminoso vapor pronto (☞) de Polti Vaporella Next (5) se acenda e fique fixa e que o indicador luminoso de aquecimento do ferro se apague (4).

3.3 Carregue no botão de vapor do ferro (7) para ativar a saída do vapor através dos orifícios presentes na base. Engome as peças de vestuário. Soltando o botão, o fluxo interrompe-se.

No primeiro comando saída vapor, poderá se verificar o vazamento de algumas gotas de água através da chapa, devido à imperfeita estabilização térmica. Portanto, recomenda-se direcionar o primeiro jato de vapor num pano.

Durante o funcionamento, o indicador de aquecimento do ferro acende-se e apaga-se. Isso indica que a resistência elétrica começou a funcionar para manter a temperatura do ferro constante: continue a engomar normalmente.

ATENÇÃO: Não colocar o ferro em nenhuma superfície. Polti Vaporella está dotada de um repousa-ferro com borrachas antideslizantes desenhadas para resistir a temperaturas elevadas.

4. FUNÇÃO STEAM PULSE

(só para os modelos Polti Vaporella NEXT VN18.65 - VN18.45 - VN18.40 - VN18.35 - VN18.30 - VN18.25 - VN18.20)

Para engomar mais facilmente e com maior rapidez, é possível ativar a função STEAM PULSE (vapor intermitente) carregando duas vezes no botão de vapor do ferro (7). O vapor intermitente penetra em profundidade nos tecidos, engomando assim melhor e mais rapidamente. Nesta modalidade, o ferro inicia a alternar a emissão de vapor com um segundo sem distribuir vapor.

Para desativar esta função, carregue novamente no botão de vapor do ferro.

Para a reativar, repetir a operação descrita no início.

A função Steam Pulse também é recomendada para engomar na vertical.

5. ENGOMAGEM VERTICAL

É possível usar o ferro na posição vertical para eliminar rugas dos tecidos e/ou refrescar as fibras dos tecidos eliminando eventuais odo-

res residuais.

Mantenha o ferro na posição vertical, carregue no botão de vapor (7) e, se o tipo de tecido o permitir, toque ligeiramente no tecido com a base do ferro.

6. ENGOMAR A SECO

Certifique-se de que seguiu as instruções do capítulo 1, regule a temperatura do ferro de engomar (6) na temperatura mais baixa, como indicado no capítulo 2. Engome sem carregar no botão de vapor do ferro.

Quando engomar a seco, prestar atenção para não pressionar o botão de saída vapor, pois pode se verificar vazamento de água através da chapa.

7. FUNÇÃO ECO

(só para os modelos Polti Vaporella NEXT VN18.65 - VN18.45 - VN18.40 - VN18.35 - VN18.30)

Com a função ECO, a Polti Vaporella Next define automaticamente a pressão do vapor para uma poupança significativa de energia e, ao mesmo tempo, obter ótimos desempenhos para engomar todos os tecidos mais resistentes (algodão/jeans/linho).

Para ativar ou desativar a função ECO, é suficiente carregar no botão ECO no aparelho (8).

8. FUNÇÃO TURBO

Com a função TURBO, pode engomar rapidamente, e com facilidade, mesmo os tecidos mais pesados, eliminando as rugas mais difíceis com uma única passagem.

Não use esta modalidade para a engomagem de roupas sintéticas, de seda e de lã.

Para ativar esta função é suficiente carregar no botão TURBO no aparelho (9). A função Turbo tem uma duração máxima de 10 minutos. Para a reativar, carregue novamente no interruptor TURBO.

9. BASE 360° FLUID CURVE TECHNOLOGY

A inovadora base arredondada multidirecional com revestimento antirrisco permite engomar a 360°. A ponta de precisão chega aos pontos mais difíceis e a concentração do vapor nesta área elimina mesmo as rugas mais difíceis. Os canais distribuem uniformemente o vapor que torna o ferro mais deslizante para engomar mais rapidamente com menos esforço.

10. FUNÇÃO DE DESLIGAR AUTOMATICAMENTE

Após 10 minutos sem utilização (calculado desde a última operação efetuada no aparelho) a caldeira e o ferro desligam-se automaticamente. A luz  pisca.

Para reativar o aparelho, carregue no botão .

11. FALTA DE ÁGUA

A falta de água no depósito é indicada pelo acendimento do indicador de falta de água () (10).

Para retomar as operações, basta encher novamente o depósito de água segundo o capítulo 1.

12. MANUTENÇÃO GERAL

Antes de efetuar qualquer operação de manutenção, retirar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica e certificar-se de que o produto esteja frio.

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido.

Não utilizar detergentes de nenhum tipo.

Para uma boa manutenção da caldeira aconselhamos o uso de Kalstop, o anti-calcário especial distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site www.polti.com.

Limpar a base do ferro quando esteja completamente fria com um pano húmido ou com uma esponja abrasiva.

13. LIMPEZA DA CALDEIRA (manutenção extraordinária)



ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimadura!

ATENÇÃO: Perigo de queimadura! Para efetuar qualquer operação de acesso à caldeira (remoção da tampa, abastecimento ou esvaziamento), certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas.

Esta função especial permite prolongar a vida útil do Polti Vaporella Next e indica automaticamente quando é necessário limpar a caldeira.

O acendimento do indicador de manutenção não impede a utilização normal do aparelho. De fato, é possível continuar a engomar. No entanto, realizar a limpeza da caldeira quando o indicador se acende, permite manter, durante mais tempo, em perfeitas condições de funcionamento a sua Polti Vaporella Next.

Aquando do acendimento do indicador luminoso Calc Cleaning () (11) faça o seguinte:

13.1 Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer por pelo menos 2 horas, se estiver quente.

13.2 Esvazie o depósito da água para evitar que saia.

13.3 Deite o aparelho de lado para desenroscar a tampa da caldeira (12).

13.4 Coloque dentro da caldeira 250 ml de água fria.

ATENÇÃO: Não supere a quantidade de água indicada e verta-a lentamente dentro da caldeira, com cuidado para não entornar.

13.5 Aqueça a caldeira e deite a água no lavatório ou num recipiente apropriado para água suja. Se a água estiver muito suja, repita a operação até a água sair limpa.

13.6 Introduzir na caldeira 100 ml de água e apertar o tampão, assegurando-se que está presente também o selo e que tenha enroscado correctamente.

13.7 Abasteça novamente o depósito da água.

13.8 Ligue a ficha de alimentação (3) à rede elétrica.

13.9 Carregue no interruptor .

13.10 Continue a premir simultaneamente, durante pelo menos 5 segundos, o interruptor Turbo e o interruptor ON/OFF . O indicador luminoso Calc Cleaning () apaga-se.

13.11 Agora já é possível retomar o uso normal do aparelho.

14. SUBSTITUIÇÃO DA GUARNIÇÃO DA TAMPA DA CALDEIRA



ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimadura!

ATENÇÃO: Perigo de queimadura! Para efetuar qualquer operação de acesso à caldeira (remoção da tampa, abastecimento ou esvaziamento), certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas.

Se a guarnição da tampa da caldeira estiver danificada, substitua-a com a peça sobressalente específica, como será indicado a seguir:

14.1 Desligar o aparelho da corrente elétrica e deixa-lo arrefecer pelo menos duas horas se estiver quente.

14.2 Esvaziar a água do reservatório para evitar o seu vazamento.

14.3 Deite o aparelho de lado e desenrosque a tampa da caldeira (12) .

14.4 Remover a guarnição danificada.

14.5 Inserir a guarnição nova e empurrá-la até o seu alojamento.

14.6 Volte a enroscar a tampa da caldeira, certificando-se de que está enroscada corretamente.

A junta está disponível para compra nos centros de Assistência Técnica Polti (www.polti.com).

15. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop é o anticalcário para equipamentos de limpeza a vapor e ferros de engomar com caldeira.

O uso continuado de Polti Kalstop, a cada enchimento de água do reservatório:

- Aumenta a vida útil do equipamento.
- Torna o vapor que sai mais seco.
- Previne a incrustação de calcário.
- Protege as paredes da caldeira.
- Contributo para a poupança energética.

Polti Kalstop encontra-se à venda em embalagens de 20 monodoses nas lojas de eletrodomésticos, em centros de assistência técnica autorizados da Polti ou através da página oficial da marca: www.polti.com

16. ARMAZENAMENTO

16.1 Desligar o aparelho e desconectá-lo da rede elétrica.

16.2 Esperar que o produto se esfrie completamente antes de voltar a enche-lo.

16.3 Esvazie o reservatório de água.

16.4 Coloque o ferro de engomar em cima do tapetinho, introduzindo-o primeiro na parte traseira do aparelho (13) e, depois, fixando-o com o respetivo slider de fixação (14) na parte dianteira do aparelho.

16.5 Coloque o monotubo no respetivo alojamento no lado do aparelho (15).

Antes de guardar Polti Vaporella Next, certifique-se de que fixa o ferro, deslocando a patilha do slider para  (ver o ponto 16.4).

17. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Sai água do ferro em vez de vapor.	Botão de regulação da temperatura do ferro está no mínimo.	Verifique se o botão de regulação da temperatura do ferro está regulado no valor médio/máximo.
	Primeira utilização.	Ponha o ferro sobre um pano até sair vapor pelos furos da base do ferro.
Não sai vapor do ferro.	Falta de alimentação.	Assegure-se de que o aparelho está ligado à corrente elétrica e que o interruptor ϕ está ligado.
	Depósito de água vazio.	Encha o depósito de água.
Sai pouco vapor pelo ferro.	O vapor é seco e pouco visível, mas presente e eficaz.	É um fenómeno normal registado em condições ambientais especiais.
O aparelho não se liga.	Interruptor ϕ apagado ou intermitente.	Carregue no interruptor ϕ e certifique-se de que o aparelho está ligado à corrente elétrica.
As peças ficam molhadas.	A cobertura da tábua de engomar está impregnada de água, porque não é adequada à potência de um ferro com caldeira.	Verifique se a tábua é adequada (tábua com grelha para evitar a condensação).
Em caso de que os problemas encontrados persistam ou não estejam presentes nesta listagem, deverá dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado Polti (www.polti.com para ver a listagem actualizada) ou ao atendimento ao cliente.	Tampa da caldeira mal enroscada.	Desenrosque e enrosque a tampa da caldeira (capítulo 13).
	Guarnição da tampa da caldeira danificada.	Substitua a guarnição danificada (capítulo 14).
Em caso de que os problemas encontrados persistam ou não estejam presentes nesta listagem, deverá dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado Polti (www.polti.com para ver a listagem actualizada) ou ao atendimento ao cliente.		

GARANTIA

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e residencial.

Está abrangido pela garantia legal para defeitos de conformidade existentes no momento da entrega durante dois anos a partir da data de compra, conforme previsto pela legislação europeia, a menos que se apliquem condições diferentes (período de validade e soluções previstas) no país onde a garantia é acionada; a data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor.

Para ativar a garantia e para obter mais informações, visite www.polti.com

Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.

A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.

A presente garantia é válida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ônus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.

Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As partes (filtros, escovas, mangueiras, bateria, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante;
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site www.polti.com.



POLTI®

NATURAL HOME FEELING

Scopri il mondo e l'offerta completa di Polti sul sito polti.com, iscriviti alla newsletter per restare sempre aggiornato su tutte le novità e le offerte.

Discover the world and the complete offering of Polti on polti.com, sign up for the newsletter to stay up to date on all the news and offers.

Découvrez le monde et l'offre complète de Polti sur polti.com, inscrivez-vous à la newsletter pour rester informé sur les nouveautés et offres.

Descubra el mundo y la oferta completa de Polti en el sitio web www.polti.com y suscríbase a la newsletter para estar al día de todas las novedades y ofertas.

Entdecken Sie die Welt und die Angebote von Polti auf www.polti.com und abonnieren Sie unseren Newsletter, um immer über die Neuheiten und Angebote auf dem Laufenden zu bleiben.

Descubra o mundo e a oferta completa da Polti no site polti.com, assine a newsletter para se manter atualizado sobre todas as novidades e ofertas.

www.polti.com



REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO

SN:



|||||

CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI
FRANCE SERVICE CLIENTS
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE
UK CUSTOMER CARE
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST

800 162 162
04 78 66 42 12
900 53 53 28
707 780 274
0161 813 2765
DE 0800 72 41 079

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT WWW.POLTI.COM



POLTI®

NATURAL HOME FEELING

**POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy
www.polti.com**

Follow us:

